

Những Địa điểm Xe buýt Lớn sẽ Dừng trong Những Ngày Tuyết, Liệt kê theo Từng Trường: Bảng liệt kê

Bảng liệt kê kèm theo có ghi những khu học PPS mà đang cho chạy dịch vụ xe buýt theo thường lệ và CỐ THỂ sẽ có một tuyến đường tuyết với các điểm dừng thay thế vì trời tuyết - khi cần những điểm dừng thay thế. Một số khu học không chạy dịch vụ xe buýt thông thường hoặc cần chạy tuyến đường tuyết.

Nếu quý vị nghe thông báo rằng PPS đang chạy "các Tuyến đường Tuyết" thì hãy dùng bảng này để xác định xem con mình có cần phải đón/xuống xe ở một điểm khác hay không, và liệu tuyến đường của các em có phải là tuyến đường tuyết hay không.

Nếu quý vị thấy địa chỉ nơi con mình thường đón/xuống xe buýt trong cột "Mô tả Điểm dừng Xe buýt Thường lệ/Regular Bus Stop Description" của bảng này, thì hãy xem lại địa chỉ trong cột "Điểm dừng Xe buýt Khi có Tuyết/Snow Bus Stop Description" để xác định xem con của quý vị sẽ phải đón/xuống xe ở một điểm khác khi PPS cho xe chạy "các Tuyến đường Tuyết" hay không. Lịch trình xe chạy không được liệt kê trong bảng này bởi vì nó thay đổi thường xuyên.

Nếu các em phải đón/xuống xe tại một điểm khác khi trời tuyết, thì vui lòng kiểm tra lịch trình dành cho tuyến đường tuyết trên trang web của PPS. Những lịch trình này thay đổi thường xuyên.
<http://www.pps.net/bus>

Nếu con của quý vị không có "Tuyến đường Tuyết," thì hãy đi xe buýt và đón/xuống xe như thường lệ.

Các em học sinh trong chương trình Giáo dục Đặc biệt (Special Education, hoặc SE) đi xe buýt nhỏ hoặc sử dụng các dịch vụ chuyên chở đặc biệt sẽ được tài xế lái xe thông báo trực tiếp. Các em cũng có thể tìm đọc thông tin về các dịch vụ SE khi có thời tiết khắc nghiệt ở đây. <http://www.pps.net/Page/2237>

2016-2017

Thông tin về các Tuyến đường và Điểm dừng Xe buýt Thường lệ của các Khu học chánh Portland (PPS) khi có Thời tiết Khắc nghiệt

Kính gửi: Phụ huynh và Người giám hộ của các em học sinh đi xe buýt nhà trường.

TỪ: Văn Phòng Phụ Trách Vận Chuyển dành cho Học Sinh Sinh Viên thuộc Hệ Thống Trường Công tại Thành phố Portland (Portland Public Schools, viết tắt là PPS).

V/V: Thông tin về những Điểm dừng Xe buýt được Phục vụ Khi có Tuyết cho Năm học 2016-2017

Tài liệu này cho biết Khu học chánh sẽ ứng phó như thế nào khi có thời tiết khắc nghiệt, và dịch vụ xe buýt của các em học sinh **có thể** sẽ bị tuyết, đá, hoặc các điều kiện thời tiết xấu khác ảnh hưởng như thế nào.

Các em học sinh trong chương trình Giáo dục Đặc biệt (Special Education, hoặc SE) đi xe buýt nhỏ hoặc sử dụng các dịch vụ chuyên chở đặc biệt sẽ được tài xế lái xe thông báo trực tiếp. Thông tin về các dịch vụ SE khi có thời tiết khắc nghiệt có thể được tìm thấy ở đây. <http://www.pps.net/Page/2237>

Không phải tuyến xe buýt nào cũng cần phải dừng ở những điểm dừng thay thế khi có thời tiết xấu. Tài liệu này sẽ giúp quý vị xác định **liệu** xe buýt của con mình có chạy theo tuyến đường tuyết (snow route) hay không, và liệu các em sẽ phải đón/xuống xe ở một điểm khác hay không. Tài liệu này cũng sẽ cung cấp thông tin về cách tìm đọc những thông điệp truyền thông và biện pháp thi hành khi có thời tiết xấu từ PPS.

Những thông tin mới nhất về các tuyến đường tuyết, điểm dừng xe, và lịch trình, cũng như về các tuyến đường, điểm dừng xe, và lịch trình theo thường lệ có thể được tìm thấy ở đây: <http://www.pps.net/bus>

Thay Đổi Quan Trọng. Các tuyến đường tuyết có thể chỉ được chạy buổi sáng hoặc buổi chiều, hoặc cả hai, tùy thuộc vào điều kiện đường xá hoặc dự báo thời tiết. **Vui lòng quan tâm theo dõi sát sao đến các thông báo từ Học Khu trong suốt ngày này để biết các thông tin thay đổi.** Những quyết định của Học Khu được đưa ra sau cuộc gọi đầu tiên sẽ được cập nhật trên các kênh phương tiện truyền thông tương tự. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào, vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi thư điện tử (email).

Trân trọng,
Teri Brady, Giám Đốc Phụ Trách Vận Chuyển dành cho Học Sinh Sinh Viên

Dịch vụ Vận chuyển Học sinh
716 N.E. Marine Drive • Portland, OR 97211
503-916-6901 • Fax: 503-916-2707
transportation@pps.net



ALTERNATE EMERGENCY SNOW ROUTE STOPS

Paradas de emergencia para las rutas alternas cuando nieva

當下雪的時候校車站更換

Sẽ có những trạm ngừng khẩn cấp khác khi trời tuyết

Альтернативные остановки на маршрутах школьных автобусов, в случае неожиданного выпадения снега

GOOBO KALE OO DARUURI AH OO UU ISTAAGI DOONO BASKU

ENGLISH

This information is very important. If you are unable to read it, please have someone explain it to you in a language you understand, or contact your school.

SPANISH

Esta información es muy importante. Si usted no es capaz de leerlo, por favor obtenga a alguien que se lo explique en un idioma que usted pueda entender, o llame al 503-916-3582.

RUSSIAN

Эта информация очень важна. Если вы не можете прочитать это, пожалуйста, попросите кого-нибудь, чтобы вам объяснили это на родном языке или вы можете позвонить по телефону 503-916-3583.

VIETNAMESE

Tài liệu này rất quan trọng. Nếu quý vị không đọc được tài liệu này, xin vui lòng nhờ người quen giải thích bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được, hoặc gọi điện thoại số 503-916-3584.

CHINESE

這些資訊是很重要的。如果你不懂得它的英文意思，請找某人用你瞭解的語言為你解釋，或打電話 503-916-3585。

SOOMAALI

Macluumaadkan aad buu muhim u yahay. Hadii aadan akhrin Karin, fadkan raadso qof kuugu faahfaahiya luqad aad fahmayso, ama la xidhiidh dugsiagaaga 503-916-3586.

Hệ thống Trường Công Thành Phố Portland ghi nhận về sự đa dạng và giá trị của tất cả các cá nhân và các nhóm đoàn thể cùng với vai trò của họ trong xã hội. Tất cả những cá nhân và nhóm đoàn thể sẽ được đối xử một cách công bằng trong tất cả các sinh hoạt, các chương trình và những hoạt động mà không quan tâm đến độ tuổi, màu da, tín ngưỡng, tình trạng khuyết tật, tình trạng hôn nhân, nguồn gốc quốc gia, tín ngưỡng của chúng tộc, giới tính hoặc khuynh hướng tình dục. Chính Sách của Hội Đồng Giáo Dục 1.80.020-P

Thay đổi Quan trọng. Những lộ trình trong bão tuyết và những trạm dừng đỗ xe thay thế sẽ được sử dụng vào buổi sáng (AM) hoặc buổi chiều (PM) hoặc cả hai tùy thuộc vào tình trạng đường xá hoặc dự báo thời tiết. Vui lòng quan tâm theo dõi sát sao đến các thông báo từ Học Khu trong suốt những ngày này để biết các thông tin thay đổi. Những quyết định của Học Khu được đưa ra sau cuộc gọi đầu tiên sẽ được cập nhật trên các kênh phương tiện truyền thông tương tự.

- Thông báo về những lộ trình trong bão tuyết có thể được kèm theo thông báo mở cửa trễ, được thông báo chung với thời gian mở cửa thường lệ, hoặc đóng cửa trường học sớm.
- Các học sinh sinh viên được yêu cầu phải đợi các tuyến xe buýt tại một khoảng cách an toàn với con đường đang chịu ảnh hưởng bởi điều kiện thời tiết khắc nghiệt.
- Tính toán thời gian dừng đỗ chính xác sẽ không khả thi trong suốt những ngày bão tuyết nguy cấp do các trì hoãn giao thông trong thời tiết khắc nghiệt. Các phụ huynh phải quyết định khi nào hoặc có nên đưa các con em mình đến các trạm dừng xe buýt vào những ngày này. Các phụ huynh nên đảm bảo rằng các con em học sinh sinh viên của mình mặc trang phục phù hợp trong những ngày này.
- Các phụ huynh nên hướng dẫn các con em mình cách thức đi bộ an toàn và các thủ tục chờ đợi.
- Các phụ huynh phải chịu trách nhiệm về sự an toàn của các con em học sinh sinh viên tại những điểm dừng đỗ xe buýt này
- Các phụ huynh được khuyến khích đưa ra các quyết định cá nhân liên quan đến sự hiện diện của các em tại trường trong suốt thời tiết khắc nghiệt này, đặc biệt là với các em mẫu giáo và các em học tiểu học, khi các em sẽ bị ảnh hưởng bởi những sự chậm trễ, thời gian đi xe lâu hơn hoặc các nỗi sợ hãi cá nhân.
- Trong trường hợp PPS đưa ra thông báo về việc mở cửa trường học muộn hơn 2 giờ đồng hồ vào ngày mà trường học của con em quý vị có thời gian biểu Mở Cửa Trễ (Late Opening), trường học của con quý vị sẽ mở cửa trễ hơn 2 giờ đồng hồ so với thời gian đồ chuông thường lệ của trường - không phải là 2 giờ đồng hồ trễ hơn so với thời gian thông báo mở cửa trễ. Lấy ví dụ, nếu thời gian đồ chuông (bell time) thường lệ của quý vị là 8 giờ sáng, thời gian mở cửa trễ theo lịch của quý vị là 10 giờ sáng, và Học Khu thông báo về mở cửa trễ do tình trạng thời tiết khắc nghiệt thì trường học sẽ bắt đầu vào lúc 10 giờ sáng.
- Các tuyến xe buýt sẽ có trang bị hệ thống thông tin vô tuyến và các hệ thống lớp cùng dây kéo chịu đựng được mọi tình trạng thời tiết. Các tài xế đã được đào tạo để đưa ra những phán quyết tốt nhất của họ khi nào cần phải sử dụng các lớp và dây kéo tùy thuộc vào các điều kiện thời tiết khác nhau.

Nếu quý vị có các câu hỏi nào về các thủ tục, các thông tin cập nhật, lộ trình trong bão tuyết hoặc các điểm dừng đỗ xe trong bão tuyết của Hệ Thống Vận Chuyển Dành Cho Học Sinh Sinh Viên PPS, vui lòng gọi điện thoại đến số 503-916-6901 hoặc gửi email đến địa chỉ transportation@pps.net.

Thông báo Thời tiết Khắc nghiệt & Biện pháp Thi hành

Nhận Các Tin Báo Khẩn - Một Cách Nhanh Chóng

Các thông báo về việc đóng cửa hoặc trì hoãn liên quan đến tình trạng thời tiết của PPS hiện có đăng tin thông qua rất nhiều kênh phương tiện truyền thông. PPS hiện đang làm việc để mang các tin báo khẩn đến cho các gia đình một cách nhanh chóng và hiệu quả. Cách thức chúng tôi thực hiện:

- Sử dụng các cuộc gọi điện thoại tự động: Bằng tiếng Anh hoặc các ngôn ngữ hỗ trợ đến số điện thoại chính được liệt kê trong mẫu đơn đăng ký học sinh sinh viên của con em quý vị. Quý vị có thể thay đổi số điện thoại này bằng cách thông báo cho nhân viên thư ký tại trường học của con em quý vị.
- Đăng tin trực tuyến: Tại "khu vực cảnh báo/alert pod" trên trang mạng www.pps.net và trên tất cả các trang mạng khác của tất cả các trường.
- Mạng Twitter: Theo dõi chúng tôi qua tài khoản @PPSConnect để nhận được các tin tức khẩn và các tin tức khác của Học Khu
- Mạng Facebook: bấm chọn Like chúng tôi qua địa chỉ www.facebook.com/pps.homepage
- Tin nhắn văn bản: Soạn tin để đăng ký vào Hệ Thống Tin Nhắn Của Trường bằng cách gửi từ "YES" đến số 68453
- PPS hiện không còn sử dụng dịch vụ Flash Alert.

Vào những ngày phải trì hoãn hoặc đóng cửa các trường học quanh các Học Khu, các kênh phương tiện truyền thông này như một quy luật, sẽ không hiển thị tin nhắn nếu các trường trong hệ thống Đây có thể là một vấn đề khi công chúng bắt đầu đặt câu hỏi việc gì đang xảy ra với PPS. Các đài phát thanh và truyền hình sẽ đưa ra những thông báo; vui lòng không thực hiện các cuộc gọi điện đến các văn phòng hành chính.

Vui lòng quan tâm theo dõi sát sao đến các thông báo từ Học Khu trong suốt những ngày này để biết các thông tin thay đổi. Những quyết định của Học Khu được đưa ra sau cuộc gọi đầu tiên sẽ được cập nhật trên các kênh phương tiện truyền thông tương tự.

Thông Tin Về Thời Tiết Khắc Nghiệt

Mỗi tuyến đường và trạm xe buýt đều đã được xét duyệt để xác định xem xe có cần chạy theo tuyến đường tuyết hay không, nhằm đảm bảo an toàn cho học sinh và công chúng. Trong một số trường hợp, quyết định chạy theo tuyến đường tuyết có thể sẽ thay đổi, hoặc lịch trình xe buýt có thể thay đổi trong những ngày tuyết... Hãy kiểm tra thông tin mới nhất về các tuyến đường và lịch trình trong những ngày tuyết, cũng như các tuyến đường, điểm dừng xe, và lịch trình thường lệ ở đây:

<https://apps.pps.net/Transportation/BusSchedule/Snow>

Sự an toàn là điều tối quan trọng trong những điều kiện thời tiết khắc nghiệt này.

Các Tình Huống Thời Tiết Khắc Nghiệt Tại PPS

THỜI GIAN MỞ CỬA THƯỜNG LỆ CÙNG VỚI LỘ TRÌNH TRONG BẢO TUYẾT		
	THÔNGIỆP TRUYỀN THÔNG	ĐỊNH NGHĨA CỦA THÔNGIỆP
1a	Thời Gian Mở Cửa Thường Lệ Của PPS. <u>Những trường học cụ thể</u> trên các lộ trình trong bảo tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên sẽ trình diện vào thời điểm như thường lệ. • Tất cả trường học của PPS sẽ mở cửa. • Dịch vụ xe buýt tại <u>những trường học cụ thể</u> trên các lộ trình trong bảo tuyết. • Các chương trình sau giờ học và chương trình mở rộng sẽ hoạt động mà không có dịch vụ vận chuyển.
1b	Thời Gian Mở Cửa Thường Lệ Của PPS. Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên sẽ trình diện vào thời điểm như thường lệ. • Tất cả trường học của PPS sẽ mở cửa. • Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết. • Các chương trình sau giờ học và chương trình mở rộng sẽ hoạt động mà không có dịch vụ vận chuyển.
Mở Cửa Trẻ 2 Giờ Đồng Hồ		
	THÔNGIỆP TRUYỀN THÔNG	ĐỊNH NGHĨA CỦA THÔNGIỆP
2a	<u>Các trường học cụ thể</u> của PPS sẽ mở cửa trẻ 2 giờ đồng hồ. Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết. HOẶC	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên tại các trường học <u>cụ thể</u> hoặc tất cả các trường thông báo mở cửa trẻ hơn hai (2) giờ đồng hồ so với thường lệ. • Tất cả trường học của PPS sẽ mở cửa. • Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết. • Trước khi dịch vụ đưa các em về của nhà giữ trẻ bị hủy bỏ. • Nhà Trẻ vào buổi sáng (AM) bị hủy bỏ. • Các Lớp Học vào buổi sáng Chủ Nhật bị hủy bỏ. • Các lớp học nửa buổi (half-day) hoặc giữa ngày (mid-day) vào buổi chiều (PM) sẽ hoạt động mà không có hệ thống vận chuyển đến trường. • Các chương trình sau giờ học và chương trình mở rộng sẽ hoạt động mà không có dịch vụ vận chuyển.
2b	Tất cả các trường PPS sẽ mở cửa trẻ 2 giờ đồng hồ. Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết.	
2c	<u>Các trường học cụ thể</u> của PPS sẽ mở cửa trẻ 2 giờ đồng hồ. HOẶC	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên tại các trường học <u>cụ thể</u> hoặc tất cả các trường thông báo mở cửa trẻ hơn hai (2) giờ đồng hồ so với thường lệ. • Tất cả trường học của PPS sẽ mở cửa. • Trước khi dịch vụ đưa các em về của nhà giữ trẻ bị hủy bỏ. • Các Lớp Học vào buổi sáng Chủ Nhật bị hủy bỏ. • Nhà Trẻ vào buổi sáng (AM) bị hủy bỏ. • Các lớp học nửa buổi (half-day) hoặc giữa ngày (mid-day) vào buổi chiều (PM) sẽ hoạt động mà không có hệ thống vận chuyển đến trường. • Các chương trình sau giờ học và chương trình mở rộng sẽ hoạt động mà không có dịch vụ vận chuyển.
2d	Tất cả các trường PPS sẽ mở cửa trẻ 2 giờ đồng hồ.	
ĐÓNG CỬA		
	THÔNGIỆP TRUYỀN THÔNG	ĐỊNH NGHĨA CỦA THÔNGIỆP
3a	<u>Các trường học cụ thể</u> của PPS bị đóng cửa. Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên tại các <u>trường học cụ thể</u> sẽ ở tại nhà. • <u>Những trường học cụ thể</u> bị đóng cửa. • Tất cả tuyến xe buýt nằm trong lộ trình trong bảo tuyết. • Các chương trình sau giờ học và chương trình mở rộng của sinh hoạt ngoại khóa sẽ hoạt động mà không có dịch vụ vận chuyển.
3b	<u>Các trường học cụ thể</u> của PPS bị đóng cửa.	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên tại các <u>trường học cụ thể</u> sẽ ở tại nhà. • <u>Những trường học cụ thể</u> bị đóng cửa.
3c	Các Trường Học PPS bị đóng cửa. Các văn phòng vẫn mở cửa.	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên sẽ ở tại nhà. • Tất cả các trường học bị đóng cửa. • Văn phòng trung tâm vẫn mở cửa. • Phòng ăn mở cửa. • Dịch vụ vận chuyển vẫn hoạt động.
3d	All PPS Closed	<ul style="list-style-type: none"> • Các em học sinh sinh viên sẽ ở tại nhà. • Tất cả các trường học bị đóng cửa. • Các văn phòng đóng cửa.
CÁC HOẠT ĐỘNG VÀ SỰ KIỆN VÀO BUỔI TỐI BỊ HỦY BỎ.		
	THÔNGIỆP TRUYỀN THÔNG	ĐỊNH NGHĨA CỦA THÔNGIỆP
4	Các hoạt động và sự kiện vào buổi tối của PPS bị hủy bỏ.	<ul style="list-style-type: none"> • Tất cả các hoạt động, sự kiện và các buổi đào tạo buổi tối tại các cơ sở của PPS bị hủy bỏ. • Tất cả các lớp học buổi tối được tổ chức tại khuôn viên trường Benson bị hủy bỏ